

# La Petite Tunisie

Le Petit Tunisien

SOCIALE

La Tunisie Socialiste

Inscriptions 1<sup>re</sup> page 5 fr. la ligne; 2<sup>e</sup> page : 3 fr. la ligne Abonnements et annonces payables d'avance

Rédacteur en chef: Emile LACROIX

Abonnements Tunisie-Constantine : 10 fr. par an. France 12 — Etranger 18 fr. par an.

## Morale d'après-guerre

Comme tant d'autres je fis, hier, un rêve : L'Europe était à nouveau à feu et à sang; une étincelle des Balkans avait rallumé les cendres; l'Italie et la Serbie les premières, avaient engagé les hostilités; puis les racistes allemands s'étaient jetés à la curée, la Pologne avait dû se défendre, la France avait tenu ses engagements; la Russie, à son tour, avait pensé que le moment était venu de triompher; de tous ces Gouvernements bourgeois et, dans un imbroglio sans nom, depuis des mois et des mois, on revivait la lutte terrible de l'hiver 1917.

On en était au moment où, épuisé, le Gouvernement français faisait à nouveau appel au sacrifice de tous :

« Versez votre or, disait-on, on vous délivrera un beau certificat de civisme. — Contribuez à l'emprunt, l'Etat saura après guerre payer jusqu'au dernier cent toutes ses dettes. — L'épargne française, ne sera jamais sacrifiée, car le devoir le plus sacré de la nation, une fois le danger passé, est de donner à chacun son dû. Il n'y a pas eu de profiteurs pendant la guerre, il n'y en aura pas après. La Victoire est à ce prix. »

Mais ces paroles n'avaient plus aucun retentissement et de même que ceux qui furent les plus vaillants artisans de la Grande Guerre, s'étaient révélés les plus maladroits signataires du Traité de Paix, de même il était maintenant patent que nos plus éminents ministres d'après-guerre avaient ruiné à jamais dans le cœur de leurs concitoyens ces biens précieux qui sont la confiance et l'esprit d'abnégation.

La foule écoutait, incrédule, sans que personne ne se laissât prendre à ces beaux discours.

Les banquiers cachaient prudemment leur or et les bourgeois leurs titres. Les propriétaires fermaient leurs portes ou laissaient défoncer leurs toitures pour n'avoir pas à loger quasi gratuitement. 15 ans durant, les familles qu'ils auraient pu bénévolement recueillir. Quant aux fonctionnaires que les circonstances laissaient à leur poste, ils regardaient placidement évoluer ceux de leurs camarades qui, ayant obtenu l'octroi d'un superbe uniforme, devaient bénéficier de toutes les priorités quand la guerre serait finie. Au front les soldats ne s'en faisaient guère, car à la fin des hostilités chacun s'attendait en définitive à profiter de toutes les récompenses sur le pied de la plus parfaite égalité.

Un sursaut m'évita d'assister à la catastrophe finale....

Heureusement, ce n'était qu'un rêve; en ouvrant, en effet, mon journal, j'appris que tout, y compris la rente, venait d'être revalorisé au coefficient 5 : rompant courageusement avec la politique de sucrerie électorale, un ministre plein d'honnêteté avait résolu d'employer les excédents budgétaires à payer ces arriérés et à réparer les injustices.

Tous les généreux donateurs qui avaient apporté leur or en 1916 étaient remboursés les premiers, au mark le franc, avec intérêts composés. Ils recouvraient ainsi, en 1931, dix fois leur mise; la rente française et toutes les valeurs généreusement souscrites en vue du triomphe des Alliés faisaient prime à la Bourse et l'Etat lui-même y trouvait son compte. Enfin, tous ceux que la crise économique consécutive à la grande tourmente avait douloureusement frappés recevaient à leur tour satisfaction....

Hélas ! cela surtout c'était un rêve ! CIVIS.

N.-E. — Notre ami Civis, après quelques semaines de vacances, reprend aujourd'hui sa collaboration si prisée des lecteurs de la « Petite Tunisie » en nous envoyant l'article ci-dessus marqué au coin du plus pur bon sens, dont les dirigeants de la Métropole feraient bien de s'inspirer.

Il n'est pas douteux qu'avec la fameuse stabilisation du franc à quatre sous, les porteurs de fonds d'Etat ont été odieusement lésés par les Moreau et ceux qui ont suivi ses perfides conseils. N. D. L. R.

Grand Hôtel du Casino HAMMAM-LIF DEJEUNERS — DINERS On danse

## BULLETIN

### Mais où sont les neiges d'antan ?

Pendant la guerre, nous a-t-on assez rabâché que, donner un sou pour un produit allemand, c'était donner des munitions pour nous battre.

A ce moment-là il était difficile d'acheter un produit en Allemagne, sauf par les étrangers qui ne s'en privaient point et qu'on décorait aujourd'hui, autrement c'était le poteau ou le bagne.

Aujourd'hui, le commerce allemand dans les colonies françaises, et particulièrement en Tunisie, démontre une vive reprise.

Nous voudrions citer tout l'article de M. Edouard Payen que reproduit la « Presse Coloniale » de Paris, mais nous nous bornerons à donner quelques chiffres détaillés des importations allemandes dans la Régence, ils sont édifiants :

Table with 2 columns: Year and Amount in Francs. 1913: 3.209.146; 1914: 2.058.000; 1920: 4.169.074; 1925: 1.232.384; 1927: 15.936.617; 1928: 22.622.000

Et en voici d'autres concernant le poste d'exportation :

Table with 2 columns: Year and Amount in Francs. 1913: 7.207.098; 1914: 3.436.000; 1920: 389.532; 1925: 6.847.932; 1927: 18.111.305; 1928: 40.936.000

Les importations allemandes en Tunisie consistaient et consistent encore, surtout, en machines et pièces détachées, papier et applications, houilles, produits manufacturés, bimbeloterie, verrerie, etc....

Mais où sont les recommandations d'antan ?

Et l'horizon s'assombrit à l'est, et l'on parle d'une guerre pour 1932 !!! Alors achetons sans désespérer, et donnons des munitions aux revanchards allemands.

## A la Banque de France

M. Moreau démissionné passe à la B. P. P. B.

Celui qui pendant un quart de siècle dirigea les destinées de la Banque de l'Algérie pour le malheur du pays et le nôtre;

Celui qui fit suer le coton à tour de bras qui, au gré de ses caprices, relevait le taux de l'escompte sans raison valable, et finit par amener toute l'Algérie et la Tunisie contre lui, fut appelé par Caillaux à la tête de la Banque de France parce que d'une pâte plus malléable que M. Robineau, dont l'intransigence le gênait.

Là, au sommet de la grande Banque d'Etat, il aurait dû s'amender et racher ses erreurs.

Tout ce qu'il trouva fut de laisser crever, encore plus le plafond, puis, par la suite, de conseiller à Poincaré la stabilisation du franc à... quatre sous qu'il expliquait ainsi dans un rapport aux actionnaires de la Banque de France, en omettant, naturellement, de dire qu'il en était l'instigateur :

« Un événement très important de l'histoire financière de la France s'est produit au cours de l'année qui vient de finir. Un nouveau franc a été créé. Se résignant dans un intérêt public à un sacrifice malheureusement inévitable, la loi a consacré la dépréciation subie par la monnaie nationale. »

Et M. Raymond Poincaré, qui avait juré ses grands dieux que jamais il ne ferait cela, ne voulant pas ruiner ceux qui avaient fait confiance à l'Etat, s'était pourtant laissé fléchir parce qu'il croyait, dans sa candeur naïve, que cette stabilisation n'apporterait aucun bouleversement, n'aurait aucune répercussion sur le coût de l'existence.

On voit aujourd'hui les conséquences désastreuses de cette dépréciation.

Un budget de 70 milliards, car tout est multiplié par le coefficient cinq, sauf pour les vieux retraités d'Etat et d'autres logés à la même enseigne et pour ceux qui ont fait confiance à la parole de nos hommes d'Etat qui les ont bernés et roulés à plate couture parce qu'il a plu à un Moreau d'en déci-

der ainsi et d'arracher au grand lorrain la stabilisation à quatre sous, faillite déguisée, pour faire le jeu de certaines banques dont celle qui lui offre aujourd'hui un fauteuil de vice-président en attendant celui de président, car M. Jules Cambon n'est plus jeune, et a besoin de repos.

Quoi qu'il fasse, où qu'il soit, la malédiction le poursuivra jusqu'à la fin de ses jours pour avoir ruiné des centaines de milliers de braves gens réduits, pour la plupart, à la misère.

A ! le vilain Monsieur. L. de P.

## Des conseils de prud'hommes au Maroc

Ainsi que nous l'avons annoncé, il y a quelques mois, M. Lucien Saint vient de créer le Maroc du premier Conseil de prud'hommes.

Le « Journal Officiel » vient de publier le décret instituant à Casablanca un premier Conseil de prud'hommes :

« ARTICLE PREMIER. — Il est créé à Casablanca un Conseil de prud'hommes dont le ressort, la division en sections, le nombre des catégories dans lesquelles sont répartis les commerces et les industries soumis à sa juridiction et le nombre des prud'hommes affectés à chaque catégorie, ont été déterminés par le Dahir de S. M. Chérifienne en date du 5 mars 1930.

« ART. 2. — Ce Conseil fonctionnera dans les conditions fixées par le dahir du 16 décembre 1930 (14 rejeb 1348) portant institution en zone française de l'Empire chérifien du Conseil des prud'hommes. Les réclamations contre la confection des listes électorales dudit Conseil et contre le scrutin seront jugées conformément aux règles établies par le dahir du 13 février 1930 (14 ramadan 1348). »

## LE PRINCE ITALIEN

### UN POINT A ECLAIRCIR

Sous ce titre, notre excellent confrère le « Progrès de Tunis » approuve notre bulletin de la semaine dernière au sujet de ce prince qui trouve que nos établissements scolaires sont au-dessous de leur tâche et envoie son fils à l'école italienne de La Goulette, en attendant de l'envoyer compléter ses études en Italie :

« Si véritablement un prince de la famille régnante, et quelles qu'en soient les raisons, a eu un geste aussi nettement inamical pour nous, dit-il, il convient que le Gouvernement du Protectorat le lui fasse comprendre.

« Il ressort des explications fournies par ledit prince à notre confrère « Tunis-Socialiste » que notre enseignement public, par incapacité et l'enseignement libre, par intolérance, l'auraient mis dans l'obligation de jeter son fils dans les bras de l'enseignement italien. »

« Une enquête s'impose. »

Oui, une enquête s'impose, car ce prince, ce qui est intolérable, est prébendé par la « princesse » en est de même de son fils et de ses autres enfants.

Tout ce monde-là doit être privé de la dotation qu'il touche sans vergogne, alors que leurs sympathies vont vers ceux qui ne parlent que de nous ravir la Tunisie.

Mais nous sommes prêts pour les recevoir s'ils tentaient un débarquement au Cap-Bon.

En tout cas, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

Tout le pays compte sur la fermeté de M. Manceron pour donner une leçon à ce prince italien, comme l'a désigné « Tunis-Socialiste ».

## Echos & Nouvelles

S. A. LE BEY A HAMMAM-EL-LIF

En attendant son installation à Hammam-el-Lif, qui est fixée à la fin du mois, Son Altesse se rend assez souvent à Hammam-el-Lif accompagné de son secrétaire particulier, le général Slim Dziri pour l'exécution de travaux d'aménagement qui se poursuivent sans arrêt.

Les habitants d'Hammam-el-Lif comptent les jours et se réjouissent de la venue du Bey et de toute sa Cour qui cherche des logements pour y passer l'hiver, et n'en trouve qu'à grand-peine. AUX RETRETTES Mme Radenac et enfants; du ministre

Antoine Gaudiani, avocat-défenseur, vice-président du Grand Conseil; Ange Naccache, directeur d'Agence Immobilière; MM. Mouchard, directeur de la Cie des Eaux, Benazel, receveur municipal; nos confrères Tilhot et Zafra; M. Bonnet, du Dar-el-Bey et tant d'autres, qu'il nous est impossible de citer, car ils sont trop et notre format n'y suffirait pas.

## DANS LA FAMILLE BEYLICALE

Nous apprenons avec le plus grand plaisir la naissance au palais de Carthage du prince Mohamed Salah, fils de notre cher ami le prince Ezzedine-Bey, fils aîné de feu S. A. le Bey Mohamed El-Habib.

Nous adressons nos vœux de bonheur, santé et prospérité au nouveau-né et nos félicitations à notre ami.

## DANS LA MAGISTRATURE COLONIALE

Comme un clou chasse l'autre, un algérien, de Philippeville, remplace à la présidence du Tribunal de Tananarive (île de Madagascar), un autre algérien.

Nous lisons, en effet, que, par décret du 29 août, M. Pierre Couteau, chevalier de la Légion d'honneur, président du Tribunal Civil de 1<sup>re</sup> instance de Diégo-Suarez, est nommé président de celui de Tananarive en remplacement de M. Chaspoul, nommé président d'un tribunal supérieur (Cour d'Appel) en Afrique occidentale française.

Et M. Chailley, ancien avocat à Tunis est passé du Tribunal de Saint-Pierre-de-la-Réunion, à celui de Saint-Denis, chef-lieu de l'île, où Mme Chailley vient de le rejoindre.

## L'OUVERTURE DE LA LIGNE DE KALAA-DJERDA-TEBESSA

Nous tenons de très bonne source que l'ouverture, tant attendue des deux côtés de la frontière, de la ligne de Kalaa-Djerda à Tébessa aura lieu le 1<sup>er</sup> novembre.

Les Administrations intéressées des Chemins de Fer Algériens de l'Etat et de la Cie Fermière sont en train de se mettre d'accord pour l'horaire « du train » qui doit provisoirement circuler dans les deux sens.

Ne serait-il pas préférable de mettre tout de suite quatre trains en circulation deux dans chaque sens ?

## DES JUIFS EN DISSIDENCE AU MAROC

A la suite de la campagne de presse menée au Maroc par un sieur Crémieux, il y a des noms prédestinés, ancien avocat au Barreau de Paris, en faveur de

la naturalisation en bloc des juifs marocains, le « Soleil du Maroc » de Casablanca faisait cette surprenante révélation :

« Dans les montagnes de l'Atlas, parmi les tribus dissidentes, de nombreuses familles juives vivent au milieu d'elles, partageant leurs dangers, parce qu'elles y trouvent leur compte dans un commerce lucratif, les naturaliserez-vous celles-là ! »

Il va sans dire que cette question ne fut pas du goût de ceux qui rêvaient de devenir nos compatriotes à la faveur d'un nouveau décret Crémieux, alors que les Juifs tunisiens, bien plus intéressants, sont obligés de passer par toutes les avenues qui conduisent à la naturalisation.

Et bien heureux quand ils arrivent, n'est-ce pas M. Archi Israël qui, en désespoir de cause, avez jeté le manche après la cognée ?

## LA POSTE DE SAINT-GERMAIN

L'adjudication de la poste de Saint-Germain et de l'agrandissement du bureau d'Hammam-el-Lif a eu lieu la semaine dernière à l'Office Postal en présence de M. Crouzet, directeur intérimaire.

Onze soumissionnaires y ont pris part. L'adjudication fut enlevée avec un rabais de 11 pour cent, et les travaux commenceront aussitôt que le procès-verbal aura été approuvé.

## LES « ANNALES COLONIALES ILLUSTRÉES »

Deux numéros à la fois, d'août et septembre, viennent de nous parvenir.

Et tous deux méritent des éloges, car ils sont fort intéressants, bien présentés et avec des hors-texte qui doublent leur valeur.

## « ET « TERRE D'AFRIQUE »

Comme toujours, l'ami Berliureau se dépense pour sa revue « Terre d'Afrique », l'une des plus importantes de l'Afrique du Nord.

Nous en avions une, autrefois, qui n'a pas survécu à la mort de notre regretté ami le docteur Lemansky, dont toute la Tunisie garde le meilleur souvenir de cet homme charmant, de ce praticien distingué, mort au chevet d'un malade.

## MACHINE EN ARRIERE

Nous sommes heureux d'avoir provoqué des explications au sujet de prétendus changements qui devaient avoir lieu dans la « Haute Administration tunisienne », et causer des surprises ! »

# J'Etai à Blâmer



Je ne savais pas pourquoi on me laissait si souvent de côté tandis que les autres jeunes filles avaient des soupçons. Quand un jour je surpris la conversation de deux de mes amies. « C'est dommage qu'elle ait le nez brillant et le visage gras. Sans cela elle serait vraiment jolie. »

tenir la poudre tout le long du jour, en dépit de la transpiration provoquée par le sport et la danse. Elle est pour la peau un excellent tonique, et, de plus, elle stimule les tissus sans obstruer les pores. Et maintenant, j'ai toujours un beau teint, clair et délicat que les jeunes filles envient, et que tous les hommes admirent. Depuis trois semaines, j'ai en trois propositions de mariage ! Chacun de mes prétendants dit que la première chose qui l'a séduit fut mon teint ravissant.

NOTE. — La Mousse de Crème est mélangée à la Poudre Tokalon suivant un procédé breveté. Toute femme peut maintenant se parer d'une fraîcheur nouvelle et d'une étonnante beauté, même dans les pires cas de peau luisante. Essayez la Poudre Tokalon et vous ne voudrez jamais d'aucune autre.

Aujourd'hui, il n'est pas question que de décisions qui seront prises par M. le Résident Général.

Ouf ! nous respirons. Mais tout de même l'information avait causé quelque émoi, c'est pourquoi nous l'avons relevée et tendu la perche à notre confrère qui devrait nous savoir gré de notre geste amical qui lui a permis de s'expliquer franchement sur des bobards qui courent, paraît-il, les salles de rédaction et que nous ignorions.

**VIENT DE PARAITRE :**

« **LE DETOUR ROMANESQUE** » roman par Camille Blot. Un vol. in-8° Cour de 192 pages. — Prix : 12 fr., chez Eugène Figuières, éditeur, 17, rue Campagne-Première, Paris (XIV<sup>e</sup>).

Pierre est le fils unique de Daniel Van Boghem — Céramiques-Calaïs. Etouffé par la volonté paternelle, il s'évade en compagnie de Monique, fille d'un ouvrier de l'usine. Elle le conduit aux derniers degrés des lâchetés, et c'est l'annonce de la mort du père qui, le rappelant brusquement à ses devoirs, lui fait quitter cette servitude charnelle pour les belles réalités du travail qui assure l'avenir.

Un livre bien observé, vrai dans son humaine misère.

**Le Pacte de Rome**  
**L'Italie et sa Morale**

L'ambassade des Etats-Unis d'Amérique à Paris, suivant les instructions de son gouvernement, a, le 1<sup>er</sup> juin, adressé une lettre au Comité yougoslave en lui communiquant la dépêche suivante reçue de Washington :

« Le Secrétaire d'Etat désire annoncer que les délibérations du Congrès des races opprimées de l'Autriche-Hongrie tenu à Rome, au mois d'avril, ont été suivies avec un grand intérêt par le gouvernement des Etats-Unis et que les aspirations des Tcheco-Slovaques et des Yougoslaves pour la liberté ont la vive sympathie de ce gouvernement. »

A une réunion tenue le 3 juin à Versailles, les présidents du Conseil des trois pays alliés de France, de Grande-Bretagne et d'Italie sont tombés d'accord pour faire la déclaration suivante :

« Les gouvernements alliés ont pris note avec satisfaction de la déclaration faite par le secrétaire d'Etat des Etats-Unis et désirent s'y associer exprimant leur plus vive sympathie pour les aspirations nationales vers la liberté des peuples tchéco-slovaques et yougoslaves. »

Les conclusions du Congrès de Rome, comprises par le pacte Rome ont donc reçu l'adhésion du président des ministres italiens, du généralissime et du roi, puis des gouvernements de la Grande-Bretagne et des Etats-Unis d'Amérique, et finalement du Conseil de guerre interallié de Versailles.

Si, après tout cela, les Italiens affirment que ce pacte n'a aucune valeur pour eux, nous avons le droit de nous demander quelle importance ils accordent à l'honneur des trois quarts de leurs sénateurs, de la majorité de leur Chambre des députés, de leur premier ministre, de leur généralissime et — last not least — de leur roi !

Ensuite, quel cas font-ils des déclarations des gouvernements alliés et du Conseil de guerre interallié ? Nous devons aussi nous demander comment ils peuvent avoir le courage de vouloir contraindre leurs alliés à faire honneur à leurs signatures apposées au bas de pactes secrets, alors qu'eux-mêmes ne veulent pas respecter les engagements pris au grand jour, et par lesquels ils se sont solennellement liés ? A moins qu'ils ne veuillent tout simplement laisser entendre que leurs hommes, les plus haut placés, n'ont fait là rien d'autre que de jouer une comédie ?

C'est aussi une morale, mais italienne !

**KORBOUS, Station Thermale**  
**15 NOVEMBRE 15 MAI**

Renseignements, brochures, dépliant : tarifs : 11, avenue Roustan, Tunis.

**Administration des Habous**

**AVIS DE LOCATION**

L'Administration des Habous informe le public que le 4 octobre, à dix heures du matin, il sera procédé aux bureaux des Habous à Mateur, à la location par voie d'enchères publiques pour une période de trois ans des baux ci-après désignés :

- 1° **Henchir El-Ghar et El-Baolia T. F.** N° 9415 traversé par un ouéd (habous El-Bahri), d'une superficie de 748 hectares 98 ares 16 centiares, situé aux Béjaouas, caïdat à Mateur. Mise à prix : 60.000 francs par an.
- 2° **Henchir Demnet Errebch T. F.** N° 23007, renfermant de la paille, de l'eau ainsi qu'une pièce en ruine (Habous El-

Bahri), d'une superficie de 431 hectares 74 ares 30 centiares, situé à El-Koub, caïdat de Mateur.

Mise à prix : 40.000 francs par an. Les immeubles ci-dessus désignés sont mis aux enchères suivant les indications sus-énoncées.

Pour tous renseignements, s'adresser au Bureau Foncier N° 28, à l'Administration des Habous, 55, rue de l'Eglise, à Tunis.

Le Directeur des Habous : **ALI SAKKAT.**

**Grande Pharmacie du Marché**

10, Rue d'Espagne — TUNIS — Tél. 5.85  
Paul JARMON, docteur en Pharmacie, Licencié ès-sciences, ex-chef de Travaux à la Faculté de Médecine de Toulouse. Pharmacie d'ordonnances : Produits purs. Prix modérés. Livraisons à domicile. Expédition à l'intérieur. Fournisseur de l'Amicale des postiers français et de l'Amicale des postiers indigènes.

**Placement Or**

Sur terrain d'avenir, Grand lotissement 40.000 mc. au Belvédère-supérieur par lots de 400 à 500 mc. Facilités de paiement. S'adresser chez Ange NAGGACHE, 8, Rue d'Alger, à Tunis — Tél. : 10.49.

**Administration des Habous**

**AVIS DE LOCATION**

Le 16 octobre courant, à 10 heures du matin, aura lieu au bureau de l'Agence des Habous de Sousse, les locations suivantes par voie d'enchères publiques :

- 1° Une zendala citerne, rue d'Angleterre, à Sousse, habous privé de Khaznadar. Bail : 3 ans. A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1930.
- Mise à prix : 1.414 francs.
- 2° Une petite zendala citerne, rue d'Angleterre, à Sousse (habous privé de Khaznadar). Bail : 3 ans. A partir du 1<sup>er</sup> novembre 1930.
- Mise à prix : 1.200 francs.

Le 16 octobre 1930, à 10 h. du matin, à Tunis, aura lieu la location d'une boutique, 196, rue Souk El-Grana, à Tunis (habous privé). Durée de bail : le restant de 1930 et la totalité de l'année 1931.

Mise à prix : 1.017 francs.

NOTA. — Pour tous renseignements, s'adresser en ce qui concerne les deux premiers immeubles, à Sidi-Ahmed Ezzi-ne Bouraoui, à Sousse, et pour le troisième, au Bureau Foncier N° 28, à l'Administration des Habous, 55, rue de l'Eglise, à Tunis.

Le Directeur des Habous : **ALI SAKKAT.**

**Comptoir National d'Escompte de Paris**

Société Anonyme au capital de 400 millions de Francs entièrement versés  
Dépôts à vue et à échéance fixe (TAUX AVANTAGEUX)  
Agence en Tunisie :  
**TUNIS — BEJA — BIZERTE — MATEUR — MONASTIR — SFAX — SOUSSE**  
Escompte et Recouvrements  
TOUTES OPERATIONS DE BANQUE, DE BOURSE ET DE CHANGE  
Location de compartiments de **COFFRES-FORTS**  
— Dépôt de Colis —

**BANQUE DE TUNISIE**

Société anonyme au Capital de 16.000.000 de Francs  
Siège Social à Tunis - Succursales à Sousse, Sfax et Bizerte  
Agences: Tunis (Agence A), Béja, Kairouan, Mahdia, Mateur Medjez-el-Bab, Monastir, Souk-el-Khemis, Ferryville Gabès, Zarzis, Ebba Ksour, Nabeul, Djerba  
Escompte, Recouvrements, Dépôts à vue et à échéances fixes Emissions de chèques et de lettres de crédit pour tous pays. Ordres de Bourse. Dépôts de Titres. Location de coffres-forts  
Agence de la Compagnie Générale Transatlantique

**Chaux Hydraulique et Ciments PAUL POTIN**

LEPOT : Rue de Turquie (Port)  
BUREAUX : 29, Avenue Jules-Ferry — TUNIS  
Téléphones : 1.87 Potinville Réseau Hammam-Lif N° 2

**Banque Franco-Tunisienne**  
des prêts mobiliers et monts de piété tunisiens.

La Société délivre des Bons de Caisse qui rapportent CINQ pour CENT NET d'impôt à vue, CINQ et DEMI pour CENT à 1 an. On peut dire que c'est le roi des placements, 13, Rue d'Alger — Tunis.

**Compagnie de Navigation Mixte**

Gie Touache — Paquebots-Poste Français  
Imm. au Trib. de Commerce de Lyon N° B 1624  
AGENCE DE TUNIS  
Service régulier entre Marseille-Tunis et Tunis-Marseille  
Pour fret et passages, s'adresser aux Bureaux de l'Agence à Tunis, Rue d'Alger  
L'Agent principal : **Gasimir PEDELUPE**

**Office Français Immobilier & Commercial — « ASSURANCES » (38<sup>e</sup> ANNEE)**

28 Rue d'Italie — TUNIS — Tél. 18.96

**Vous**

qui désirez vendre : Fonds de Commerce, Immeubles, Terrains, etc., et qui ne trouvez pas d'acquéreur sur place, adressez-vous en confiance à **OFFICE FRANÇAIS.**

**C<sup>ie</sup> Générale Transatlantique**  
Services Maritimes de la Méditerranée  
AGENCE DE TUNIS  
Pour tous renseignements, s'adresser à l'Agence, 3, r. Es-Sadikia, Départ de Tunis pour Marseille directs tous les samedis à 5 h. du soir. — Départs de Bizerte pour Marseille les mardis à 17 h.

**ANIS BERGER**  
Claude Berger et Cie — Marseille  
Apéritif Anisé

**DEMANDEZ PARTOUT le Rhum Chauvet**

**JULES CURTELIN ET JEAN CASSAR**  
Représentants-dépôtaires  
4, Rue de Flandres — TUNIS

**Grand Hôtel & G<sup>d</sup> Hôtel de France**  
8, rue Léon Roches  
**TUNIS**

Eaucourante Ascenseur  
2 appartements avec salle de bain privée  
Chauffage central partout

**Grand Hôtel St-Georges**  
Chauffage central — Eau courante

**Souffle du Zéphyr**  
MARSA-PLAGE

Situation unique face à la mer  
Jardin - Terrasse - Eau courante  
**J EYMON & Cie, Propriétaires**

**LE CHAT NOIR**  
70°  
  
**EAU DE COLOGNE**  
TRIPLE EXTRAIT  
*Simon*  
TUNIS

**Raymond Valensi**

INGÉNIEUR ARCHITECTE  
TUNIS — 22, Rue de Russie — TUNIS  
DEPOT DE MACHINES AGRICOLES  
41, Ave Al-Djazira, 41

**VÊTEMENTS J. BELLÉ**  
  
**V. DARVAUX**  
réunis  
Téléph. 30.55  
7, Rue des Belges  
TUNIS  
Vêtement Civils et Militaires  
Rayon spécial de décorations et insignes

**“ Retendez ” Votre Propre Visage.**

  
**1** Des signes évidents de “l'âge”, mais non si inquiétants, que l'alimentation scientifique de la peau ne puisse leur convenir pour la constitution de tissus nouveaux et vivants.

  
**3** Le matin, la peau est déjà délicieusement fraîche et revitalisée. Appliquez l'aliment blanc pour la peau, invisible, non-gras, pour le jour.

Peu de visages sont tellement marqués par l'âge, qu'on doive en appeler à la chirurgie pour leur rendre la jeunesse. Un traitement est en train de se réparer, grâce auquel toute femme peut littéralement “retendre” son propre visage d'une manière simple, naturelle, et inoffensive, que quiconque peut appliquer et que tout le monde peut s'offrir.  
Le Professeur Dr Stejskal, dermatologiste célèbre dans le monde entier, de la Faculté de Médecine de Vienne, a publié dans un journal Médical récent, les découvertes de ses recherches définitives. Il a prouvé qu'à travers ses millions de pores la peau absorbe rapidement certains éléments nutritifs spécialement préparés, que le sang transforme en tissus vivants et sains. Les meilleurs et les plus nourrissants des aliments pour la peau sont formellement reconnus être : l'huile d'olive et la crème fraîche pré-digérées combinées avec des extraits végétaux et du jaune d'œuf émulsionnés. Le Professeur Stejskal, déclare : “ Ces éléments

  
**2** Pour commencer — avant de vous coucher — appliquez la Crème Tokalon, adouci pour la peau, couleur rose, en massant doucement. Laissez la crème toute la nuit.

  
**4** Après quelques semaines seulement, les rides ont disparu, le teint est frais, rose et ferme. Même dans les pires cas, on constate une nouvelle et surprenante beauté.

extrêmement nutritifs sont intégralement contenus dans la Crème Tokalon. Elle stimule la peau... qu'elle nourrit à l'endroit même où elle est appliquée. Elle est spécialement recommandée à la peau souffrante (où elle est devenue ridée, flasque, jaune, sèche ou fanée) à cause de l'âge ou de la maladie. Elle revivifiera et rafraichira votre peau d'une manière à peine croyable, même en une nuit. Dans moins de 23 jours, vous obtiendrez un teint qui fera l'admiration et l'envie de toutes vos amies. Employez l'aliment pour la peau, couleur blanche, non-gras le matin, et l'aliment pour la peau, couleur rose, le soir avant de vous coucher, car chacun a une action différente. Si vous en usez de cette manière, d'heureux résultats sont garantis dans tous les cas sinon votre argent vous sera remboursé. Ne confondez pas les Crèmes Tokalon, aliments pour la peau, avec les crèmes de toilette ordinaires qui ne contiennent pas de véritables éléments nutritifs.

**PHARMACIE BLOCH**

4, Avenue de France, et Rue Al-Djazira  
**BLOCH Léon Fils**  
Pharmacien de 1<sup>re</sup> Classe  
de l'Université de Montpellier  
Lauréat de l'Ecole Supérieure d'Algérie  
— Téléphone : 5.53 —

**DEMANDEZ PARTOUT LES apéritifs Licari**

**Pianos ERARD, PLEYEL & HOFMANN**

Les Trois marques mondiales  
**J. & A. Bembaron**  
5, Rue Es-Sadikia - TUNIS

N. B. — Etant donné l'importance de nos achats nous vendons nos pianos à des prix défiant toute concurrence.

**Maisons recommandées**

Tunisia-Palace, 1<sup>er</sup> ordre, au centre de Tunis des aires, des bateaux, de la poste, des théâtres — Cuisine réputée à prix fixe à la carte — Ascenseur.

Grande Fabrique d'Espadrilles Bipoli Mendier et Garcia — Tél. : 24.17 — 1, Rue N.-Fouquet, Tunis — Gros, demi-gros, détail.

Maison de santé pour les yeux de l'âge par M. le Dr Gu nod — 1<sup>re</sup> Clinique fondée en Tunisie en 1883 1, rue Zerkoun — Tunis.

Belle Jardinière — Vêtements et tout ce qui concerne la Toilette pour hommes. — M. A. Cambry — 5, Rue d'Angleterre et 17, Rue d'Italie (en face la Poste, Tunis).

Grands Magasins de Nouveautés du Petit Paris 8, Avenue de France, Tunis — Brami Frères et Cie, propriétaires.

Artificiers — Ancienne mai on Paonessa Père et Fils, Louis Paonessa Fils, successeur, rue de Bretagne - Tunis.

Grand Hôtel de France — 1<sup>er</sup> ordre L. de Lacroix, propriétaire — (Sousse-Tunisie).

Le Gérant : **E. LUMBROSO**  
Imp. GORSSE, BASCONE et MUSCAT

**Restaurant du Japon**

**G. FIORINI (Propriétaire)**  
— 7, Rue Amilcar — TUNIS —  
Service à la Carte — Repas sur commande — Vraie cuisine italienne — Spécialité de Ravioli et Cassate — Vins Fins de la Maison ROUFF de Naples — Vins du Piémont et Vins de Chianti.

**Société Générale pour la Fabrication de la Dynamite**  
Procédés et Brevets A. NOBEL

**PELLET César, agent**  
DEPOSITAIRE A TUNIS : 9, Rue de Bretagne  
Dynamite Gomme A et N° 1 Détonateurs, Mèches de mines, 3 tissus goud round — Téléphone 1.39.  
Adresse Télégraphique : Pellet — Tunis

**“ Vacuum Mobiloil ”**  
Marque “ GARGOYLE ”

Maison **A. MODIGLIANI**  
Agent général et Dépositaire pour la Tunisie  
5, Rue Saint-Charles — TUNIS  
Télégr. : Import-Tunis T.ÉL. : 0.74

**Aux Armes & Munitions de France**

Spécialité de Fusils à bague, à percussion Centrale et à Hammerless  
Choix de REVOLVERS et PISTOLETS automatiques  
Vente de Poudre de l'Etat  
**TAIEB ELLAMTI - SOUSSE**  
Tél. : 80 — Télégr. TAIEB ELLAMTI — SOUSSE

**Société Générale**

Pour favoriser le Développement du Commerce et de l'Industrie en France  
Société Anonyme fondée en 1864 au Capital : 500.000.000  
Siège Social à Paris : 29, Boulevard Haussmann  
Agence de Tunis, Place de Rome

**PRINCIPALES OPERATIONS**  
Comptes de Dépôts de fonds et comptes courants intérêts — Escompte et encaissement d'effets de commerce — Avances sur marchandises et connaissements — Crédits documentaires — Délivrance de chèques sur tous pays — Opérations de Bourses — Souscriptions sans frais aux émissions — Avances sur Titres — Garde de titres — Paiement de coupons — Virements télégraphiques — Lettres de crédit circulaires en francs et en monnaies étrangères — Change de monnaie.  
Correspondants sur toutes les places de France et de l'Étranger.

**GARAGE VICTORINE**

12, Rue de Vesoul

**Machines Agricoles**

**R. WALLUT & C<sup>ie</sup>**  
Société Anonyme au Capital de 10 millions de Francs entièrement versés  
TUNIS — 99, Rue de Portugal — TUNIS  
COLLECTION LA PLUS COMPLETE DE MACHINES POUR L'AGRICULTURE  
Catalogues et renseignements franco sur demande  
Adresse Télégr. : Wallut - Tunis — Tél. : 1.74

**AGENCE GENERALE D'ASSURANCES LA NATIONALE**

Vie, Incendie, Accidents de toute nature, Vol, Grêle.  
“ LA NATIONALE ”, se classe comme les années précédentes en tête de toutes les Compagnies françaises, dépassant de beaucoup la Compagnie venant immédiatement après elle.  
Siège Social : 2 rue Pillet Villi et 47, rue Laffitte — PARIS  
S'adresser pour tous renseignements chez  
**M. Eugène BESSIS & Fils, Agents généraux**  
4, av. de France - TUNIS — Tél. 4.70

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION B. BISMUTH**

Importateur direct de la Société Générale des Tuileries de Marseille et Cie  
Chaux et Ciments “ Valette-Viallard ” de Cruas admis par les Administrations des Travaux Publics et du Génie Militaire  
Fers, aciers marchands  
Usine d'Agglom. en Ciment à Djebel-Djelloud  
ENTREPOT : 8, Rue de Portugal (prolongée)  
BUREAUX : Rue Es-Sadikia

**Grande Distillerie Tunisienne**

**G. & E. LICARI**  
USINE A VAPEUR  
Rue d'Espagne et Rue de Besançon — TUNIS  
Liqueurs de premier choix — Vins en gros  
SPECIALITE D'AMER ET DE FERNET LICARI  
Récompenses à plusieurs expositions et concours. — Médaille d'or. — Exposition Universelle de Paris 1900. — de Médaille vermeil au Concours de Paris 1900.